



experiences
CANADA 

rapport annuel 2015-16



EXPÉRIENCES CANADA
REÇOIT L'APPUI DE :



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



Canada 



« SOUVENEZ-VOUS DE CÉLÉBRER LES ÉTAPES QUE VOUS AVEZ FRANCHIES TANDIS QUE VOUS VOUS PRÉPAREZ POUR CELLES À VENIR. »

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE ET DIRECTRICE GÉNÉRALE

L'année qui vient de s'écouler a été particulièrement bien remplie pour Experiences Canada qui finalise son programme d'activités afin de s'assurer que les jeunes du Canada occupent une place centrale dans les célébrations du 150e anniversaire du pays – pas seulement dans la capitale nationale, mais dans tout le Canada!

Nous avons démarré l'année par une annonce spéciale faite aux côtés du maire Jim Watson et de la ministre du Patrimoine canadien, Mélanie Joly, à savoir que notre programme phare d'échanges fera d'Ottawa la principale destination en 2017. Entre janvier et décembre 2017, notre objectif est de faire venir 150 groupes de jeunes dans la région de la capitale nationale, ce qui signifie aussi que 150 groupes de jeunes d'Ottawa auront la possibilité d'aller explorer une autre région du pays dans le cadre de leurs activités liées à Canada 150. En ce qui a trait au programme d'échanges en général, nous avons pu faire augmenter le nombre de jeunes voyageurs participants de 6 %. Notons que l'augmentation a été encore plus marquée dans les échanges avec des jeunes et des communautés autochtones.

En mars, nous avons lancé Canada 150&Moi, un projet Signature de Canada 150 qui offre à des élèves du secondaire l'occasion de participer à des discussions d'envergure nationale sur les plus grands défis et possibilités qui se présentent à leur génération au Canada. Des centaines d'élèves pourront voyager et explorer le pays comme jamais ils n'ont imaginé pouvoir le faire, en participant à une semaine d'aventures inoubliables qui nourriront leurs passions et renforceront leur engagement communautaire. Des Canadiens de tous les âges pourront entendre ce que nos jeunes ont à dire en suivant le projet en ligne, sur les médias sociaux ou par la diffusion en continu en direct des activités du forum.

Nous avons en outre eu le grand honneur d'être invités à présenter le projet Canada 150&Moi lors d'une réception organisée pour les jeunes en compagnie du duc et de la duchesse de Cambridge, le 25 septembre à Vancouver. Accueillis par la ministre

— NELSON MANDELA

du Patrimoine canadien, Mélanie Joly, plus de 100 jeunes venus de tout le Canada ont participé à un débat sur les grands défis qui attendent leur génération au Canada. Ont également participé à ce débat 25 représentants du district Surrey Schools, qui accueillera nos jeunes en visite dans le Lower Mainland l'an prochain.

Ainsi, tandis que nous amorçons une nouvelle année, nous franchissons nous aussi une étape dans notre évolution. Depuis plus de 80 ans maintenant, sous divers noms, nous faisons vivre aux jeunes Canadiens des moments mémorables. À chaque étape du processus, Experiences Canada bénéficie du généreux soutien des enseignants, des parents et des bénévoles qui nous donnent leur temps et nous font profiter de leurs compétences pour que chacun de ces moments soit authentique et durable. À toutes ces personnes qui nous conseillent sur les programmes, qui organisent les échanges ou encore qui accompagnent les participants, nous disons un énorme merci tout en sachant que tous les mercis du monde ne suffiraient pas à reconnaître toute la vigueur que vous apportez à nos programmes!

DEBORAH MORRISON

♥ NOTRE ÉQUIPE DU BUREAU NATIONAL (DE GAUCHE À DROITE) : MYRIAM GIROUX, JAMIE MCCULLOUGH, DEBORAH MORRISON, REBECCA HORETH, TOM KINGDOM, ELLEN GLOUCKOW, GINNY BYRNE, SANDRINE THABET, BOBBY BOURDEAU (ABSENT), MINH HOA KOLIE (ABSENT)





Translation



MEMBER PHOTO (FROM LAST ROW LEFT TO RIGHT) ▶ GREG OWEN, DEB SOLBERG, CHRISTIE BROWN, BARRY MCGOWAN, DENISE NAWATA, DON NEELAND, KYLE HILL, ARLENE VAN RUITEN, JUDITH SULLIVANT-CORNEY (ABSENT), ROBERT JOHNSTON (ABSENT), VALERIE GALLEY (ABSENT)

MESSAGE DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

Expériences Canada a souvent changé de nom au cours de ses quatre-vingts ans d'existence, mais sa mission est restée constante : encourager les jeunes Canadiens à établir des liens plus étroits avec leur pays. L'organisation a vu le jour en 1936 lorsqu'un enseignant d'histoire de l'Upper Canada College a créé un programme d'échanges pour l'été, qui consistait à faire vivre ses élèves dans des familles québécoises pour qu'ils apprennent à mieux comprendre le Canada français.

Depuis lors, Expériences Canada s'est surtout fait connaître pour son engagement en faveur de l'enseignement de la langue seconde grâce à des programmes d'apprentissage par l'expérience. Le Canada s'est développé, cependant, et nos programmes en ont fait tout autant. Depuis le début des années 1980, l'organisation a étendu son champ d'action à des échanges interculturels avec des collectivités autochtones et nordiques, et des collectivités urbaines et rurales, ainsi qu'à des échanges thématiques permettant aux élèves d'explorer la diversité culturelle, géographique et historique du Canada. Ces dernières années, nous avons gagné en envergure en profitant de ces voyages pour engager les jeunes encore plus dans l'action communautaire, par exemple sur le plan de l'égalité sociale et économique, de l'immigration et de la diversité, et de la gestion de l'environnement et du patrimoine.

Nous sommes particulièrement heureux de notre projet Canada 150&Moi, qui est un projet signature spécial de Canada 150. Ce projet n'offre pas seulement l'occasion d'enrichir les voyages des élèves du secondaire et des étudiants étrangers, mais il permet à Expériences Canada de bien se positionner à l'égard des futurs



partenariats et possibilités d'engagement direct des jeunes dans la recherche de solutions à certaines questions parmi les plus problématiques de notre temps.

Récemment, nos programmes ont également évolué vers de nouveaux partenariats avec la Great-West, avec la Fondation McConnell au cours de l'année courante et beaucoup d'autres à venir en 2017. Nous leur sommes reconnaissants d'investir dans notre vision et nos plans d'avenir et nous nous réjouissons de travailler avec ces organismes.

En parcourant les pages du présent rapport, vous verrez comment Expériences Canada a évolué au cours des décennies et vous constaterez aussi, selon les propos directement recueillis auprès de certains membres de nos récents groupes d'échanges, à quel point ces jeunes ont été marqués par leur voyage. C'est que les rapports de ce genre sont incapables de faire ressortir entièrement, ce sont les extraordinaires contributions des équipes qui donnent vie à ces programmes. Expériences Canada bénéficie de l'aide inestimable de son Conseil consultatif sur les programmes et de son Conseil consultatif de la jeunesse, dont nous rencontrons les membres tout au long de l'année, soit par téléconférence, soit en personne. Je voudrais également exprimer personnellement ma reconnaissance pour l'énergie et l'engagement inébranlables dont font preuve les membres du conseil d'administration et du personnel, sans lesquels Expériences Canada ne pourrait atteindre qu'une fraction de ses objectifs annuels.

KYLE HILL

LES ÉCHANGES

Le programme phare d'Expériences Canada est celui de nos échanges qui existent déjà depuis de nombreuses années. Avec ce programme, des jeunes Canadiens âgés de 12 à 17 ans ont la possibilité de passer une semaine les uns chez les autres pour les amener à mieux apprécier la diversité linguistique, historique, culturelle et géographique du Canada.

À une époque où les jeunes Canadiens qui terminent leurs études secondaires sont plus susceptibles d'avoir voyagé à l'étranger que d'avoir visité leur province voisine, Expériences Canada reste persuadé de l'importance que ces jeunes comprennent bien leur propre pays en premier pour ensuite devenir des citoyens du monde accomplis.

Les groupes de jeunes qui participent aux échanges visent divers objectifs. Parfois, ils veulent développer leur leadership ou parfaire leurs compétences linguistiques, sportives ou artistiques. D'autres fois, ils veulent vivre l'expérience de l'immersion dans d'autres cultures et traditions, ou encore ils souhaitent mieux connaître la nature et la biodiversité canadiennes.

Indépendamment des autres aspects explorés à chaque échange, la promotion de l'histoire et du patrimoine canadiens fait partie de tous les échanges. Les organisateurs des groupes s'efforcent d'inclure des activités qui donnent aux jeunes la possibilité de mieux apprécier la diversité des expériences canadiennes. Alan Macdonald a tiré pleinement parti de la proximité de sa collectivité avec des lieux historiques nationaux en intégrant à son programme un voyage à Ottawa afin de visiter les édifices du Parlement, le Musée canadien de la guerre, le marché By et le Musée des beaux-arts du Canada. De leur côté, les étudiants de l'école Laity View à Maple Ridge, en Colombie-Britannique, ont surtout trouvé passionnante l'histoire de Kingston où ils ont pu passer une nuit au Fort Henry et participer à une activité de type « Rallye autour du monde » qui les a amenés à explorer la première capitale du Canada.

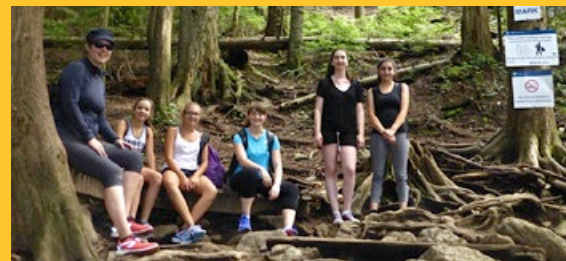
Durant l'année 2015-2016, nous avons fait passer le nombre de groupes de voyageurs à 180 et le nombre de jeunes participants à 4 362. Nous avons pu réaliser cette augmentation de 6 % avec nos ressources existantes

en trouvant des moyens d'économiser dans les prix des billets et dans nos dépenses administratives.

Parallèlement, nous avons continué d'accroître le nombre des échanges avec des jeunes Autochtones et avec des collectivités autochtones. Durant la dernière année, 349 jeunes Autochtones ont participé au programme, soit un gain de 2 % par rapport à l'année précédente. L'intérêt et la demande de la part des groupes non autochtones pour faire des échanges avec des collectivités autochtones et nordiques s'accroissent toujours plus, et Expériences Canada a à cœur de répondre aux Appels à l'action 63 et 66 de la Commission de vérité et réconciliation du Canada au sujet de l'éducation des jeunes et du dialogue interculturel.

Louis Audet a emmené au Nunavik, dans le Grand Nord québécois, plusieurs groupes d'élèves de l'École secondaire Guillaume-Couture de Lévis (Québec). Chaque fois, il a visité une communauté différente, mais il explique que les incidences de ces voyages ont été semblables sur tous les participants : le fait de rencontrer des jeunes d'ailleurs aide à déconstruire les stéréotypes que les deux cultures entretiennent l'une à propos de l'autre, mais surtout les jeunes gardent longtemps une opinion positive des gens qu'ils ont rencontrés, au point de poursuivre la relation en ligne par la voie de Facebook et d'autres médias sociaux.

Les échanges profitent à tout le monde. Ils renforcent chez les jeunes le sentiment d'appartenance à leur collectivité, de fierté et de responsabilité civique. Quand ils participent à l'un de nos échanges, les jeunes acquièrent une précieuse connaissance de l'histoire, du patrimoine et de la culture du Canada. Avec des activités réciproques comme les échanges, les jeunes ont la chance d'entrer en contact les uns avec les autres et ainsi de devenir **un jour** des citoyens plus ouverts et capables d'apprivoiser les différences culturelles et de vivre dans le respect mutuel.



ENCOURAGER LA DUALITÉ LINGUISTIQUE

Selon l'organisatrice de groupe Stéphanie Magnan de l'École La Vérendrye à Lethbridge, en Alberta, l'école souhaitait faire un échange avec une école du Québec « pour que ses élèves qui vivent et vont à l'école en milieu linguistiquement minoritaire en Alberta aient l'expérience de vivre dans un milieu où le français est la langue de la majorité ». L'Académie Antoine-Manseau de Joliette, au Québec, a été heureuse de se jumeler à l'école albertaine, mais les chutes de neige records survenues pendant sa moitié de l'échange ont obligé les organisateurs à annuler bon nombre des activités prévues, dont un voyage à Québec. Néanmoins, les jeunes ont eu la possibilité de se rendre à Ottawa et de rencontrer le gouverneur général du Canada. Ils ont aussi partagé de nombreuses expériences, notamment des visites de lieux historiques importants de l'Alberta comme le site du glissement de terrain de Frank, le précipice à bisons Head-Smashed-In, en plus du musée de paléontologie Royal Tyrrell près de Drumheller. Selon Stéphanie Magnan, un des résultats souvent oublié des échanges est le renforcement du lien entre les jeunes et leur propre collectivité. « Les jeunes découvrent leur collectivité et les riches trésors qu'elle recèle [...] pour certains, c'était la première fois qu'ils visitaient ces musées et autres sites. »

« TOUS LES ÉLÈVES DEVRAIENT AU MOINS UNE FOIS DANS LEUR CHEMINEMENT SCOLAIRE VIVRE UNE TELLE EXPÉRIENCE. ILS EN RETIRENT TOUS DES ÉLÉMENTS POSITIFS, QUE CE SOIT LA RENCONTRE D'AUTRES ÉLÈVES, LA DÉCOUVERTE DE LEUR PAYS, MAIS AUSSI UNE CONNAISSANCE D'EUX-MÊMES APPROFONDIE, SOIT DE LEURS FORCES ET DE LEURS DÉFIS. »
— STÉPHANIE MAGNAN



PROMOUVOIR LE DIALOGUE INTERCULTUREL

En décembre 2015, les élèves de l'école Glebe Collegiate ont accueilli à Ottawa un groupe d'Haida Gwaii. La semaine a débuté par une visite de la ville à pied, avec un guide autochtone, et une autre au Centre culturel Wabano. Se sont ajoutées des visites de la Colline du Parlement, du Musée canadien de la nature, du Musée des beaux-arts du Canada et du Musée canadien de l'histoire. Les jeunes ont aussi pu faire plusieurs fois l'expérience de certains « avantages » de la vie dans le Sud, dont les parcs de trampolines, les salles de quilles et le magasinage au Centre Rideau. Quand les élèves de Glebe Collegiate se sont rendus en mai 2016 à Masset, en Colombie-Britannique, ils ont passé une bonne partie du temps à vivre ensemble dans des sortes de « maisons longues » au Hiellen Longhouse

Campground. Il ont également pu faire de la randonnée, aller explorer la plage à la recherche de curiosités, manger de la cuisine autochtone traditionnelle et assister à des spectacles de danse et de contes. Ils ont aussi appris comment se fait la sculpture de mâts totémiques et découvert l'art haïda, et ont visité le centre patrimonial haïda de Kay Llnagaay. Quels souvenirs extraordinaires cet échange a dû laisser aux deux groupes! Ce qu'ils ont vu et appris de l'art haïda dans chacune des communautés et de leurs loisirs est tellement différent! Daniel Shulbeck de l'école George M. Dawson Secondary School nous a écrit ceci après l'échange : « Je veux vous dire tout simplement que votre contribution financière a permis de faire vivre à nos jeunes une expérience que, pour la plupart, ils n'oublieront jamais. »



ENRICHIR LA CONNAISSANCE DU PASSÉ :

programme récompensé par un prix

Tandis qu'elle enseignait à l'École Lakeview School à Saskatoon l'an dernier, Kirsten Riebot a organisé un échange dont l'objet était non seulement d'aider les jeunes à renforcer leurs compétences en langue seconde, mais aussi de faire découvrir, à leurs visiteurs de l'École des Sentiers à Québec, l'histoire de la Saskatchewan dans toute sa richesse et sa diversité. Les jeunes ont visité de nombreux lieux historiques importants de la province, comme les tunnels de Moose Jaw, ainsi que le musée de la Gendarmerie royale du Canada, et ont aussi fait une promenade en bateau sur la rivière et visité une petite ville fransaskoise. Mais le point culminant de leur

voyage a été la journée qu'ils ont passée dans la communauté de la Première Nation Wanuskewin, où ils ont participé à un programme de survie leur permettant d'en apprendre un peu plus sur les remèdes traditionnels, les plantes comestibles, la danse de pow-wow et la fabrication d'un arc et de flèches.

Cette expérience, qui a duré une semaine, a permis aux élèves aussi bien du Québec que de la province hôte de mieux apprécier la diversité culturelle et patrimoniale qui a façonné la Saskatchewan au fil des siècles et d'établir entre eux des liens durables.

En reconnaissance de leurs efforts, Kirsten Riebot et l'École Lakeview School ont reçu le Prix Expériences Canada remis chaque année dans le cadre des Prix d'histoire du Gouverneur général pour saluer les projets d'échanges qui stimulent de façon exemplaire l'intérêt des jeunes pour l'exploration de l'histoire et du patrimoine du Canada. Kirsten Riebot sera invitée à une célébration spéciale de Rideau Hall le 28 novembre 2016 et, en décembre, une cérémonie aura lieu au cours de laquelle l'École Lakeview recevra une plaque et un certificat de 2500 \$ pour l'organisation d'un prochain voyage d'échange.

NOURRIR L'ENGAGEMENT CIVIQUE ET LE SENS DU LEADERSHIP

Normalement, dans les échanges bilingues, les écoles d'accueil du Québec aiment emmener les jeunes d'autres régions du Canada au Carnaval d'hiver de Québec. De fait, la semaine du Carnaval est l'une des deux semaines de notre calendrier durant lesquelles le plus grand nombre de voyages sont organisés au Québec. En février dernier, les rôles se sont inversés et les élèves de Saint-Tite-des-Caps, au Québec, se sont rendus au Manitoba. Initialement, l'idée était d'amener les élèves au carnaval d'hiver appelé le Festival du Voyageur, dans le cadre d'un voyage exceptionnel sur le thème des droits de la personne au Canada. Cependant, en raison de conflits d'horaires, le groupe du Québec devait partir une semaine plus tôt.

Heureusement, cela n'a pas posé de problèmes aux organisateurs de l'école secondaire de Neepawa qui avaient une longue liste de choses à faire découvrir aux amis québécois : une colonie huttérite, des danses des Philippines, la préparation de piérogis ukrainiens, une partie de hockey des Wheat Kings et le Commonwealth Air Training Plan Museum. Après ces expériences dans le Manitoba rural, les jeunes ont fait un voyage inoubliable en autobus jusqu'à Winnipeg au cours duquel ils ont pu constater de première main avec quelle rapidité les conditions météorologiques peuvent changer dans les Prairies et la violence de certaines tempêtes.



Cela dit, le voyage en a valu la peine. Les jeunes ont participé à deux jours d'ateliers au Musée canadien pour les droits de la personne d'où ils sont repartis avec un riche bagage de connaissances et une nouvelle appréciation de nos droits et libertés. Nora Heschuk, organisatrice de l'école secondaire de Neepawa, nous a écrit que « les activités organisées dans les deux collectivités ont été bien appréciées, mais que les ateliers et les présentations au Musée pour les droits de la personne, à Winnipeg, ont plus que tout marqué les esprits. Pour tous les élèves qui ont participé au programme, c'était une première, et les animateurs du Musée se sont vraiment assurés de faire des deux jours d'ateliers une expérience très enrichissante. » Nora Heschuk a ajouté qu'elle est très reconnaissante envers la Great-West qui, par sa contribution, a permis de réduire les coûts du séjour à Winnipeg.

En avril, c'est l'École du Sommet qui a accueilli, à son tour, les jeunes Manitobains à qui elle a proposé de multiples façons de découvrir l'histoire et la culture québécoises : visite d'une

cabane à sucre, jeux traditionnels, repas autochtone à Wendake et visite de lieux historiques à Québec. Pour atteindre les objectifs de l'échange sur les droits de la personne, tous les participants ont pris part aux campagnes de financement de l'école au profit des activités et des programmes parascolaires.

« UN GRAND NOMBRE DES ÉLÈVES N'AURAIENT JAMAIS PU SE PERMETTRE CE VOYAGE DANS UNE AUTRE RÉGION DU CANADA ET VOUS NE SAUREZ PEUT-ÊTRE JAMAIS TOUT CE QUE CE VOYAGE LEUR AURA APPORTÉ. J'AI EU L'EXTRÊME BONHEUR DE RECEVOIR, 15 ANS APRÈS UN VOYAGE D'ÉCHANGE QU'ELLE AVAIT FAIT AU QUÉBEC, UN COURRIEL D'UNE ÉLÈVE QUI M'A PARLÉ DE L'EFFET TRANSFORMATEUR QUE CE VOYAGE A EU SUR SA VIE. CES ÉCHANGES ET RAPPROCHEMENTS PEUVENT VRAIMENT CHANGER UNE VIE. »

— NORA HESCHUK, ÉCOLE SECONDAIRE DE NEEPAWA, MANITOBA



EXPÉRIENCES CANADA 150&MOI : une occasion à saisir pour les 150 ans!

Expériences Canada 150&Moi est honoré d'avoir été sélectionné comme projet Signature de Canada 150. Ce projet offre une occasion unique aux jeunes de 14

à 19 ans d'explorer le Canada comme ils ne l'auraient jamais imaginé!

Expériences Canada souhaitait placer la jeunesse au centre des célébrations monumentales de l'an

prochain. Si le 150e anniversaire est, naturellement, une bonne occasion de revenir en arrière et de voir quel a été le chemin parcouru par le Canada, c'est également une étape mar-

quante pour déterminer où en est le Canada de nos jours et imaginer le Canada tel que nous aimerions le voir pour les 150 prochaines années. C'est là que commence Canada 150&Moi.

Les jeunes de tout le pays sont invités à répondre à une simple question : Quelle est la plus grande difficulté ou possibilité pour votre génération au Canada? L'accent étant mis sur la créativité, les jeunes sont encouragés à répondre à cette question en utilisant le moyen de leur choix – écrire un texte, produire une vidéo, composer une chanson, exécuter une danse ou créer une œuvre d'art. En nous fondant sur les réponses que nous recevons d'ici au 1er février 2017 au plus tard, nous choisirons 150 jeunes que nous répartirons en quatre groupes. Chaque groupe de 37 ou 38 jeunes

se rendra à Halifax, à Montréal, à Winnipeg ou encore à Vancouver entre le début du mois d'avril et la fin mai. Les membres de ces groupes seront jumelés avec les 37 ou 38 jeunes qui participeront aussi au programme dans la ville en question. Tous ensemble, ils passeront une semaine à explorer l'histoire et le patrimoine de la région avec, comme mentors, des chefs charismatiques déjà très actifs dans leur domaine d'intérêt. Ils acquerront aussi une expérience pratique en travaillant avec des organismes [sans but lucratif](#), œuvrant activement dans ces secteurs.

À la fin de chaque événement régional, ces jeunes tiendront un forum d'un jour où ils seront rejoints par 500 jeunes [de la localité](#) et de la région, et potentiellement des milliers d'autres grâce à une diffu-



« LE 150^e ANNIVERSAIRE DE LA CONFÉDÉRATION ENCOURAGE TOUS LES CANADIENS À IMAGINER CE QUE NOTRE AVENIR COLLECTIF NOUS RÉSERVE. NOUS DEVRIONS PROFITER DE CETTE OCCASION UNIQUE QUI NOUS EST OFFERTE POUR AIDER NOS JEUNES À DÉVELOPPER LEUR PLEIN POTENTIEL DE SORTE QU'ILS PUISSENT, À LEUR TOUR, INVESTIR DANS LEUR COLLECTIVITÉ. TRAVAILLONS ENSEMBLE POUR LE CANADA DE DEMAIN! »
 – L'HONORABLE MÉLANIE JOLY, MINISTRE DU PATRIMOINE CANADIEN

sion en direct, afin d'entendre ce que les uns et les autres ont à dire, de puiser de l'inspiration dans les exposés de personnalités canadiennes éminentes, et de formuler ensemble des recommandations qu'ils soumettront au forum national prévu à Ottawa durant la semaine précédant la fête du Canada.

Lors de chaque événement régional, un tout nouveau groupe de 37 ou 38 jeunes sera sélectionné pour se rendre à Ottawa et représenter leur forum régional. Pendant leur séjour à Ottawa, les 150 jeunes ne se contenteront pas d'admirer les feux d'artifice – ils interviendront directement dans le déroulement de Canada 150. Ils passeront, par exemple, une journée au Musée des Beaux Arts du Canada en tant que « guides bénévoles honoraires » pour parler

aux visiteurs de l'art canadien qu'ils apprécient le plus.

Canada 150&Moi est une vaste entreprise qui nécessite de multiples partenariats à l'échelle nationale et régionale. Nous sommes reconnaissants pour le soutien du ministère du Patrimoine canadien, qui contribue à ce projet à hauteur de 40 % de son coût, mais aussi pour l'aide enthousiaste des gouvernements provinciaux, des bailleurs de fonds du secteur privé, des institutions culturelles et des organismes  but lucratif, sans lesquels nous serions incapables de faire vivre à nos jeunes participants les expériences extraordinaires que nous prévoyons pour eux. On trouvera une liste partielle des partenaires et des contributeurs du projet aux pages financières ci après.



Translation

Canada 150&Me is made possible because of the many program partners who are generously giving of their venues, programming, and expertise in youth engagement.



Canada



CANADIAN MUSEUM FOR HUMAN RIGHTS
 MUSÉE CANADIEN POUR LES DROITS DE LA PERSONNE



Canadian Museum of Immigration at Pier 21
 Musée canadien de l'immigration du Quai 21



musée canadien de la nature
nature
 canadian museum of nature



Eskasoni
CULTURAL JOURNEYS
 MUSIC · FOOD · FOLKLORE



EVERGREEN



FONDATION AGA KHAN
 CANADA



Habitat
 for Humanity®
 Manitoba



museum of vancouver



Musée des beaux-arts du Canada
 National Gallery of Canada



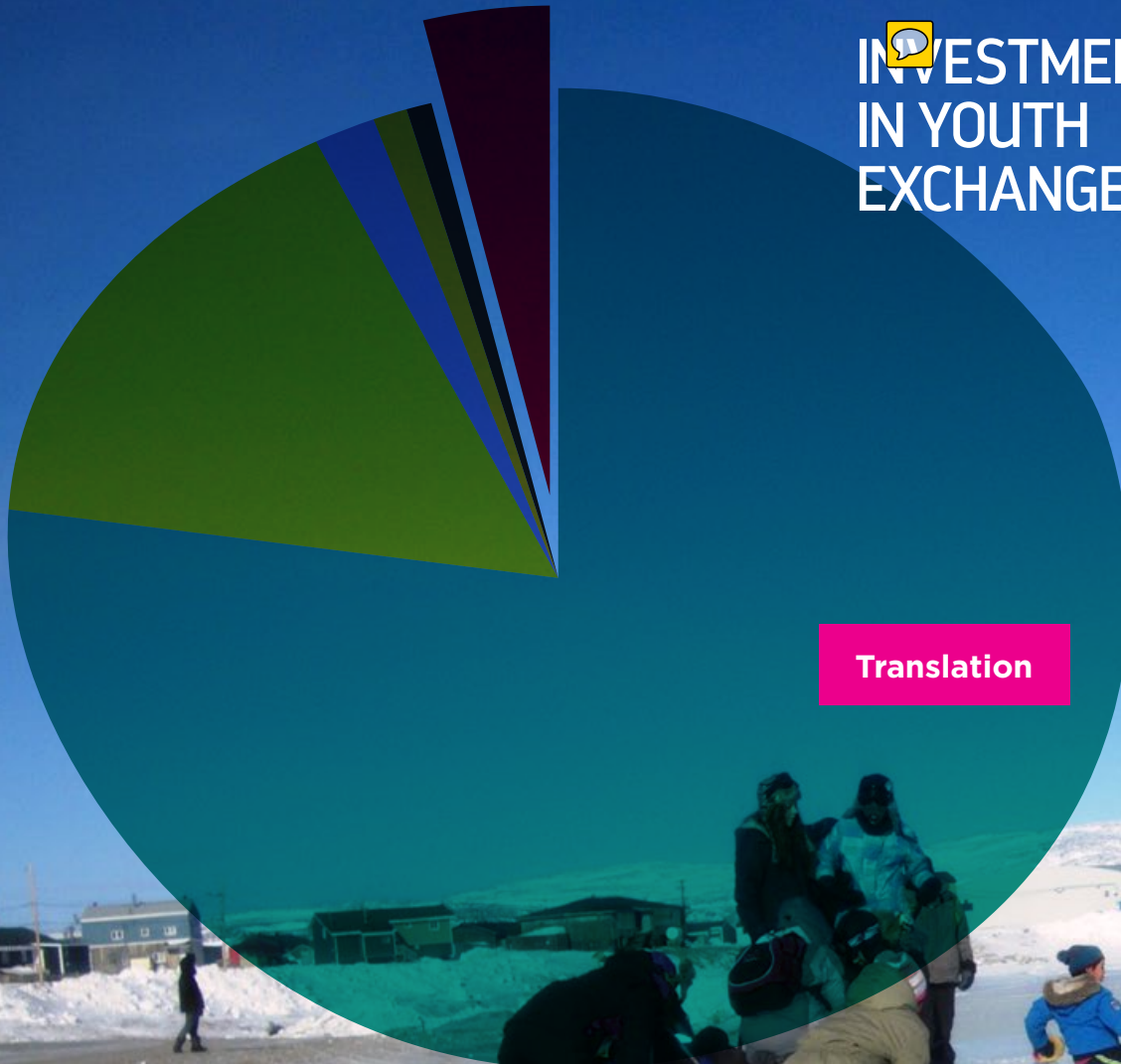
SCIENCE WORLD
 BRITISH COLUMBIA



Fren  version
 of Iogos?

WINNIPEG
HARVEST INC.
 Fighting Hunger and Feeding Hope

INVESTMENT IN YOUTH EXCHANGES: \$5,341,612 IN 2015/16



77% YOUTH TRAVEL
\$4,140,311

15% PROGRAM DELIVERY NAT'L COORDINATION
\$787,103

2% MARKETING/PR
\$103,957

1% SPECIAL MEASURES
\$60,242

1% CORPORATE/OTHER
\$33,968

11% CANADA 150&ME
\$216,031

Translation

Nous souhaitons exprimer notre profonde gratitude aux organisations et aux personnes suivantes qui ont si généreusement contribué à notre succès tout au cours de l'année écoulée :

Exchanges/General



AIR CANADA



Canadian Heritage

THE J.W. McCONNELL FAMILY FOUNDATION

LA FONDATION DE LA FAMILLE J.W. McCONNELL

Patrimoine canadien

Canada 150



Major Gifts
John Kenny




Individual Donations

Kyle Hill	Don Neeland
Robert Johnston	Greg Owen
Barry McGowan	Deb Solberg
Deborah Morrison	Judith Sullivan-Corney
Denise Nawata	Arlene Van Riuten



RAPPORT DE LA PRÉSIDENTE DU COMITÉ DES FINANCES ET D'AUDIT

Au nom du Comité des finances et d'audit, j'ai le plaisir de présenter les résultats financiers d'Expériences Canada pour l'exercice 2015-2016. Ce rapport a été établi d'après nos états financiers audités pour l'exercice se terminant le 31 août 2016 qu'il est possible d'obtenir sur notre site Web ou sur demande.

Expériences Canada a achevé la deuxième année de son entente de financement biennale avec le gouvernement fédéral pour le programme Échanges Canada et  obtenu la confirmation du renouvellement de la même entente pour une durée de trois ans à partir du 1er

avril 2016. L'organisation a aussi conclu une nouvelle entente de partenariat avec le gouvernement fédéral pour Canada 150&Moi, un projet Signature de Canada 150. Nous tenons à remercier la ministre du Patrimoine canadien et le personnel ministériel chargé des programmes Échanges Canada et Les jeunes s'engagent pour leur soutien indéfectible. Nous sommes aussi très heureux d'avoir établi de nouveaux partenariats avec la Great-West, la fondation de la famille J.W. McConnell et la RBC Fondation afin d'appuyer la croissance de nos secteurs d'activité prioritaires comme les programmes de services

communautaires et les échanges autochtones.

En 2015-2016, Expériences Canada a enregistré des revenus de 5,43 millions de dollars, soit une augmentation de 14 % par rapport à l'année précédente où ils avaient été de 4,76 millions. Les facteurs qui ont contribué à cette augmentation ont été la plus grande participation des jeunes voyageurs, l'augmentation des frais d'inscription et du financement obtenu de nos commanditaires privés, et notre nouveau projet, Canada 150&Moi. Les dépenses nettes sont passées de 4,78 millions de dollars l'an dernier à 5,45 millions cette année, donc un accroissement de 14 %,

dont 10 % sont attribuables à notre programme phare d'échanges et 4 % au projet Canada 150&Moi. Nous avons dépensé 60 242 \$ au titre des mesures spéciales d'aide financière destinée aux jeunes afin de leur assurer des chances égales de participer aux échanges. Expériences Canada a terminé l'année avec un déficit net prévu de 25 469 \$ que nous comblerons au moyen de la réserve spéciale créée par le conseil d'administration pour le projet Canada 150&Moi.

DENISE NAWATA



J'ai eu l'honneur de présider ce groupe diversifié de jeunes de tout le pays afin d'aider Expériences Canada à concrétiser sa vision. Chacun des douze membres du Comité consultatif de la jeunesse (CCJ) a participé avec énormément d'intérêt et de détermination à l'élaboration des programmes et des échanges communautaires proposés par Expériences Canada au cours de l'année passée.

En nous référant à nos propres expériences en matière d'échanges jeunesse, nous avons pris contact avec des groupes d'échanges à l'échelle nationale pour recueillir des commentaires sur les activités offertes par Expériences Canada, nous sommes intervenus auprès de députés locaux afin de conserver l'appui du gouvernement, et nous avons passé en revue les pratiques de « jumelage » pour accroître la cohésion entre les partenaires des échanges. Et, surtout, les membres du Comité ont joué un rôle clé en faisant part de leurs idées et commentaires sur notre prochain projet 150&Moi.

Quand je réfléchis à l'échange auquel j'ai participé personnellement à Québec, les souvenirs

que j'en ai gardés me font comprendre pourquoi Expériences Canada est un élément si vital de notre pays. J'ai été plongé dans une culture extrêmement différente de celle de ma ville natale en Colombie-Britannique, ce qui m'a encouragé à poursuivre des cours de français et à être fier de mon patrimoine canadien. De plus, des amitiés durables sont nées au sein de tout mon groupe d'échanges, si bien que nous continuons à être liés les uns aux autres.

Je remercie chacun des bénévoles, des donateurs, des administrateurs et des autres membres du Comité consultatif de la jeunesse de leur contribution au succès d'Expériences Canada. Nous offrons une possibilité appréciable et enrichissante d'aider les jeunes Canadiens à connaître leur pays et leur culture.

NICOLAS OUELLETTE

**MESSAGE DU
PRÉSIDENT
DU COMITÉ
CONSULTATIF DE
LA JEUNESSE
2015-16**